



Please Continue to Comply with Anti-infection Measures after Getting Vaccinated!

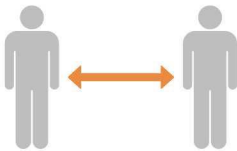
With group and individual vaccinations against COVID-19, many of you may indeed have already got your second dose. But COVID-19 can continue to be infectious even after you are fully vaccinated, so you are not "safe" once you've got the vaccine. Please continue to take precautions to prevent the spread of infection, so you do not accidentally act as a carrier and spread the virus to those who have not been vaccinated yet.

With the Pfizer vaccine...

(1) Regarding effect, even after the second dose, and after the passage of seven days, the preventative effect is not 100%.

(2) Regarding efficacy ratio, after the second dose, it is approximately 95% effective.

(1) Avoid the "3 C's"



(2) Wear a mask when going out



(3) Disinfect your hands



(4) Practice coughing etiquette



Don't Fall Victim to Heat Stroke

At the vaccination venues, efforts are being made to control the temperature inside the venues by measures such as installing additional air conditioning systems, but depending on the temperature on the day, there is a possibility of heat stroke before arriving at the vaccination venue or while waiting outside.

If you find yourself feeling unwell at the vaccination venue, there is a first aid area there, so please contact the nearest staff member.

Take Care on the Way to the Vaccination Venue

(1) Keep yourself hydrated.

(Please bring a bottle of drinking water or equivalent so that you can keep yourself hydrated at the vaccination venue.)



(2) Please refrain from arriving at the venue before the reception time begins.

(Reception starts 15 minutes before your reserved vaccination time.)



(3) Make sure to get plenty of sleep the night before getting vaccinated.



Vaccinations for People Aged 12 to 18

Koka City is distributing vaccination coupons in order from older to younger. Vaccination coupons for those aged 12 to 18 are due to be sent out in the week of August 10. We have also implemented a system whereby, in the event that a person aged between 12 and 18 has a reason to be vaccinated early, they can get a vaccination earlier than the normal reservation schedule upon request. Please check the Koka City website for details.

Inquiries

The office of COVID-19 Response (Shingata
Coronavirus Kansensho Taisaku Shitsu)
TEL.0748-69-2154
FAX.0748-69-2255

Let's Keep the Garbage Collection Points Clean!

The collection points (where garbage is collected by the city) are managed by not only the formal managers but also the users.

Recently, there was an incident in which crows and other animals ransacked the trash because someone (or several people) disposed of a large amount of burnable waste outside the collection bin. Collecting scattered trash is a drain on time and labor, and this hinders proper waste collection. It is also far from optimal in terms of public sanitation and personal information protection. Put burnable waste and plastic waste in the collection bin. If it does not fit in the box, dispose of it in such a way that it will not be scattered by animals, the wind, or the like.

Inquiries

Waste Management, Consumer and Environmental
Protection (Seikatsu Kankyo Ka)
TEL.0748-69-2145 FAX.0748-63-4582

For Those Experiencing Fertility Problems: There's a System to Help You Pay for Treatment

Roughly 2/11 of couples who want children run into problems getting pregnant. And with more and more significant advances in fertility technology and people getting married later in life, every year we see an increase in the number of couples seeking fertility treatment. This program is intended to cover a portion of the uninsured costs required for both specified fertility treatment (i.e., in vitro fertilization and intracytoplasmic sperm injection) and general fertility treatment (i.e., fertility treatment other than in vitro fertilization and ICSI), with the goal of lightening, even just a little bit, the economic burden on those seeking fertility treatment. In order to apply, you will need a medical certificate and a receipt issued by the medical institution where you received treatment. The monetary amounts are as follows:

- **Specified fertility treatment**

The amount not covered by the "Shiga Prefecture Specified Treatment Support Program for Those with Fertility Problems" subsidy (up to 50,000 yen)

- **General fertility treatment (Koka-only system)**

Half the total cost of the fertility treatment (up to 50,000 yen)



A New 2021 Expansion of Who Can Apply for Specified Fertility Treatment Subsidies

There is no longer an income restriction on which couples are eligible for specified fertility treatment assistance.

Those who are not legally married (who have a de facto marital partnership) are also now eligible.

*For information on how to apply, please contact the Health Support (Sukoyaka Shien Ka) or your local health care (Hoken) center.



Inquiries Maternal and Child Health, Health Support (Sukoyaka Shien Ka) TEL.0748-69-2169 FAX.0748-63-4085

Special Benefit for Supporting the Lifestyles of Child-rearing Households (for Single-parent Households): Have You Completed Your Application?

In order to support single-parent families affected by the COVID-19 pandemic, we will be providing the following benefits. If you plan on making an application, please bring the necessary documents with you to complete the procedure.

Those receiving a child support allowance for April 2021 have already been paid.

Eligible Persons

- Those who did not receive a child support allowance for April 2021 as they are also receiving a public pension or the like
- Those for whom the COVID-19 pandemic has led to a sudden change in household income and their having an income level equivalent to those receiving a child support allowance

Benefit Amount

50,000 yen per eligible child

Application Period

Until February 28, 2022 (Mon)

Contact

Child Rearing Policy (Kosodate Seisaku Ka), Community Civic (Chiiki Shimin) Centers in Tsuchiyama, Koka, Konan and Shigaraki

*Please contact the following for details.

*The details of the Special Benefit for Supporting the Lifestyles of Child-rearing Households (excluding those for single-parent households) will be published on the Koka City website once decided.



Inquiries Child Rearing Policy, Child Rearing Policy (Kosodate Seisaku Ka) TEL.0748-69-2176 FAX.0748-69-2298

Please Submit Your Current Status Update Notification for Receipt of Child Support Allowance or Income Status Report for Child Support Special Allowance

Recipients of a child support allowance or child support special allowance (including those whose payments are suspended due to income restrictions) are required to submit a report of their current status and income situation each year.

(1) Child support allowance status update notification

This notification confirms eligibility, income status, and child custody status in the previous year.

*The recipient is required to come in person into the office for an interview.

If your status update notification is not submitted, you cannot receive the allowance from November onward. Please make sure to submit the notification.

Submission Period August 2 (Mon) to 31 (Tue), 2021

(2) Income status report for child support special allowance

This notification confirms income status and child custody status in the previous year. If your status update notification is not submitted, you cannot receive the allowance from August onward. Please make sure to submit the notification.

Submission Period August 12 (Thu) to September 13 (Mon), 2021

Contact For both (1) and (2), the Child Rearing Policy (Kosodate Seisaku Ka), Community Civic (Chiiki Shimin) Centers in Tsuchiyama, Koka, Konan, and Shigaraki

Inquiries Child Rearing Policy, Child Rearing Policy (Kosodate Seisaku Ka) TEL.0748-69-2176 FAX.0748-69-2298

Application for Private Preschools in the School Year Beginning in April 2022

For details, please contact the specific preschool.

Enrollment Guide for Private Preschools

Name of Preschool	Konan Kindergarten	Kibukawa Kodomoen (Part-time)
Enrollment Capacity	For 3-year-olds (2-year-olds), consultation is required. 3-year-olds: 70 children 4-year-olds: A few children 5-year-olds: A few children *Capacity is subject to change.	For 3-year-olds (2-year-olds), consultation is required. 3-year-olds: 30 or so children 4-year-olds: A few children 5-year-olds: A few children *Capacity is subject to change.
Get an application at	From August 2 (Mon)	From 9:00 am, August 2 (Mon)
Enrollment information seminar	Families of current/former students From 4:30 pm, August 18 (Wed) Families wishing to enroll for the first time From 10:00 am, August 21 (Sat)	August 21 (Sat) Reception begins: 1:00 pm Information seminar begins: 1:30 pm
Application period	After the enrollment information seminar; first-come-first-served basis	After the enrollment information seminar; first-come-first-served basis
Get an application at Enrollment information seminar Application period Inquiries	Morishima Gakuen Konan Kindergarten 604 Noda, Konan-cho TEL.0748-86-8088	Morishima Gakuen Kibukawa Kodomoen 2100 Sandaiji, Minakuchi-cho TEL.0748-62-8188

*Kokonossu En application forms will be sent out on Monday, August 9 or later.
(The enrollment information seminar is due to be held on Sunday, September 12.)"

*For information on private preschools, please contact each preschool.

*Information is available on the preschools' websites (Facebook page)

"Tampopo" Morishima Gakuen Play Session

"Tampopo" is a fun play session organized once a month for preschool-aged children and their parents.

It is currently on hiatus due to the pandemic.

As soon as the date and time of resumption are determined, it will be announced on the website or Facebook page of the individual preschool, and posters at the Support Center.

Eligible Persons

Preschool-aged children and their parents

Inquiries & Applications

Konan Kindergarten TEL.0748-86-8088

Kibukawa Kodomoen TEL.0748-62-8188

Detailed information on the enrollment process for public kindergartens and private and public nursery schools will be published in the September issue.

Enrollment Application Period

- Kindergartens (public): September 6 (Mon) to 8 (Wed)
- Nursery schools (public/private): October 1 (Fri) to 13 (Wed)

Enrollment information booklets and application forms will be distributed from September 1.

Where to Pick One Up

Various nursery schools and kindergartens around the city; Nursery School and Kindergarten (Hoiku Yochien Ka); Community Civic (Chiiki Shimin) Centers in Tsuchiyama, Koka, Konan and Shigaraki; various Parenting Support (Ko Sodate Shien) Centers

Inquiries Management, Nursery School and Kindergarten (Hoiku Yochien Ka) TEL.0748-69-2180 FAX.0748-69-2298

Websites



Konan Kindergarten



Kibukawa Kodomoen



Kokonossu En (An Integrated Certified Childcare Center for Minakuchi Higashi and Iwagami)

Facebook



Konan Kindergarten

Don't Forget to Connect to the Sewer System as Soon as Possible!

It is mandatory to convert reclaimed latrines to flush latrines within three years of their coming into service. Furthermore, septic tanks, etc. must be connected to the public sewage system without delay.

In order to improve the living environment of the whole region, those who are in an area where public sewerage or agricultural community drainage can be used, but who have not made the connection yet, are requested to do so as soon as possible.

● Drainage system work is to be done by a designated contractor (indicated by the Koka City government)

Be sure to get the drainage system work done by a designated contractor (indicated by the Koka City government) who has acquired the necessary skills. Make sure to apply to the city for a permit beforehand.

● A system of loan mediation and interest subsidies

Different incentives are available, such as loan disbursement for construction of drainage facilities, and interest subsidy programs for those who want to connect to a drainage system before the passage of three years. (Certain conditions apply.)

Inquiries Plan Promotion, Sewage (Ge Suido Ka) TEL.0748-69-2228 FAX.0748-69-2295




Notice of Group Health Checkups (Medical Checkups) Starting in September

Group health checkups (medical checkups) from September will be performed as outlined below. Please check the health checkups (medical checkups) calendar (pages 13-18) for details.

In order to stop the spread of COVID-19 infections, we are limiting the number of people who can receive health screenings. Health checkups (medical checkups) may also be cancelled depending on the COVID-19 situation, so please check the Koka City website for the latest information.

How to Apply Please apply by phone or online.

	Cancer screening: Aged 40 or older (30 or older for cervical cancer)	Basic Medical Checkup: Aged 16 to 39	Special Medical Checkup: Aged 40 to 64
Phone	Appointment Application Period: August 16 (Mon) to 20 (Fri) Dedicated Phone Number: 0120-614-515 Hours: 9:00 am to 6:00 pm *No appointment is needed for bowel cancer screening.	Appointment Application Period: At least one week beforehand *Except Saturdays, Sundays, and public holidays Phone: 0748-69-2168 (Health Promotion, Health Support (Sukoyaka Shien Ka)) Reception Time: 8:30 am to 5:15 pm	Appointment Application Period: August 23 (Mon) to 31 (Tue) *Except Saturdays, Sundays, and public holidays Phone: 0748-69-2141 (National Health Insurance and Pension, Health Insurance and Pension (Hoken Nenkin Ka)) Reception Time: 8:30 am to 5:15 pm
Online	Online Appointment Application Period: 9:00 am, August 16 (Mon) to 5:15 pm, August 31 (Tue) *At least two days beforehand for basic medical checkups only Reservations: https://www.mrso.jp/gov/shiga/koka/index5/		QR code here 

Health Checkups (Medical Checkups) Schedule ● indicates that health checkups (medical checkups) are available.

Date	Venue	Stomach Cancer Lung Cancer	Bowel Cancer Container Distribution	Breast Cancer Cervical Cancer	Basic Medical Checkup	Special Medical Checkup
	Hours	Men: 9:00 am to 9:45 am Women: 10:00 am to 10:45 am	9:00 am to 11:00 am	1:30 pm to 2:45 pm	9:00 am to 10:45 am	9:00 am to 11:00 am
September 3 (Fri)	Tsuchiyama Gymnasium	●	●	●		●
September 8 (Wed)	Shigaraki Development Center	●	●	●	●	●
September 16 (Thu)	Minakuchi Social Welfare (Shakai Fukushi) Center	●	●	●		●
September 17 (Fri)		●	●	●		●
September 18 (Sat)		●	●	●		●
September 21 (Tue)	Konan Community Civic Center (former Konan Government Building)	●	●	●		●
October 7 (Thu)	Koka-shi Machi-zukuri Katsudo (Town Development) Center Maroom				● 9:30 am to 10:45 am	
October 22 (Fri)	Minakuchi Social Welfare (Shakai Fukushi) Center	●	●	●		
October 23 (Sat)		●	●	●		
November 2 (Tue)	Koka Health Checkup (Hoken) Center	●	●	●	●	●
January 19 (Wed)	Koka-shi Machi-zukuri Katsudo (Town Development) Center Maroom				● 9:30 am to 10:45 am	

Inquiries

- **Cancer Screenings and Basic Medical Checkups**
Health Promotion, Health Support (Sukoyaka Shien Ka) TEL.0748-69-2168 FAX.0748-63-4085
- **Special Medical Checkups** National Health Insurance and Pension, Health Insurance and Pension (Hoken Nenkin Ka)
TEL.0748-69-2141 FAX.0748-63-4618

Post-JHS Career Guidance for Students with Foreign Roots and Their Parents

"I want to keep on studying for my future!" "What kind of schools are there?" "How much will it cost?" For those with these questions and others like them: We will be holding a seminar on post-JHS education, using multilingual materials. We hope you and your family will attend.

Date 2:00 pm to 4:10 pm, September 5 (Sun) **Place** Aikoka Citizens' Hall Exhibition Room, etc.

Details Career guidance, Talks given by former students, Q&A

Eligible Persons 3rd through 9th grade (3rd year of elementary school and up, before junior high school graduation), Students and their parents

Participation Fee Free

How to Apply For those who have not already applied to a school and wish to do so, please submit your request to the School Education (Gakko Kyoiku Ka) by fax. (If you need an application form, please come to the School Education (Gakko Kyoiku Ka))

Inquiries & Applications Supervisor, School Education (Gakko Kyoiku Ka) TEL.0748-69-2245 FAX.0748-69-2293

Large-Scale Summer Vacation Period in City Hall August 12 (Thu), 13 (Fri), and 16 (Mon)

During this period, many departments will have a large proportion of their staff on summer vacation, and will be operating with skeleton crews of only the bare minimum administrative personnel. We apologize for the inconvenience, and ask for your understanding and cooperation.

● **Where: City Hall buildings**

However, the following departments, such as the front desk service, and Community Civic Centers and other destination organizations will continue to operate as usual. For other facilities, they will be working according to their own schedules.

● **Business as usual in:**

City Hall buildings	1F	Citizens' Affairs (Shimin Ka), Health Insurance and Pension (Hoken Nenkin Ka), Consumer and Environmental Protection (Seikatsu Kankyo Ka), Consumer Life Center (Shouhi Seikatsu Center), Taxation Affairs (Zeimu Ka), Accounting (Kaikei Ka), Customer Support Center for Water and Sewer (Joge Suido Ryokin Okyaku-sama Center), Medical Welfare Policy (Fukushi Iryo Seisaku Ka), Public Assistance (Seikatsu Shien Ka), Services for People with Disabilities (Shogai Fukushi Ka), Senior Welfare (Choju Fukushi Ka), Health Support (Sukoyaka Shien Ka), The office of COVID-19 Response (Shingata Coronavirus Kansensho Taisaku Shitsu)
	2F	Child Rearing Policy (Kosodate Seisaku Ka), Developmental Support (Hattatsu Shien Ka), Nursery School and Kindergarten (Hoiku Yochien Ka)
	4F	Commerce, Industry, and Labor Administration (Shoko Rosei Ka; economic measures only)
Community Civic Centers and other destination organizations		Business will be carried out as usual.

*We will be conducting group vaccinations as scheduled during the summer vacation period.

Inquiries Human Resources (Jinji Ka) TEL.0748-69-2122 FAX.0748-63-4086

Collection of Urine during the Obon Closure

Collection of urine during the Obon closure will be as follows. If you would like to request collection before Obon, please contact the collection company by the application deadline below.

Additionally, the contractor who performs door-to-door collection of oversize garbage will be temporarily closed.

Contractor	Temporary application deadline date until Obon	Obon closure	Collection region	
Minakuchi Technos (TEL.0748-62-1959)	August 6 (Fri)	August 13 (Fri) to 15 (Sun)	Minakuchi-cho	All of Minakuchi-cho
			Shigaraki-cho	Nagano Kita Shinmachi, Kitade-cho, Toiya-cho, Tojo-cho, Hiroshiba-cho, Higashi Nihonmaru-cho, Kaminihonmaru-cho, Shinnihonmaru-cho, Minorigaoka-cho, Ogama-cho, Fukushima-cho, Tsuji-cho, Nakamachi, Baba-cho, Honmachi, Nakade-cho, Motomachi, Suehiro-cho, Yakiya-cho, Asahi-cho, Highland-cho, Tsukushigaoka-cho Eda, Kamiyama, Tashiro, Hata, part of Nishi
Nichiei Hino (TEL.0748-53-3941)	August 4 (Wed)	August 13 (Fri) to 16 (Mon)	Tsuchiyama-cho	Ono School District
			Koka-cho	Ohara School District (apart from Sagami and Ohara Ichiba), Aburahi School District, Sayama School District
			Konan-cho	All of Konan-cho
Hirose (TEL.0748-52-0943)	August 2 (Mon)	August 13 (Fri) to 16 (Mon)	Tsuchiyama-cho	Ayukawa School District, Yamauchi School District, Tsuchiyama School District
			Koka-cho	Sagami, Ohara Ichiba
			Shigaraki-cho	Nagano Atago-cho, Zaimoku-cho, Taisho-cho, Shinmachi, Matsuo-cho, Minami Matsuo-cho, Sakae-cho Kumoi School District, Obara School District (excluding part of Nishi), Asamiya School District, Tarao School District

Inquiries Waste Management, Consumer and Environmental Protection (Seikatsu Kankyo Ka) TEL.0748-69-2145 FAX.0748-63-4582

Don't Dump Garbage in the Waterways!

There has been a lot of oversized garbage, general household waste, and, in recent years, masks and the like, getting dumped into agricultural canals. These not only obstruct the flow of water, but can cause clogging. This results in water overflowing from the canal, which is highly disruptive.

When mowing the lawn around waterways, please take care not to let the cut grass fall in.

This can cause clogging of the waterways the same as garbage.

During periods of heavy water flow, the area around the canal can become extremely dangerous. You are encouraged to stay away from waterways, especially during typhoons and heavy rain, as there is a danger of the water rising.



Bedding and a TV dumped into a waterway later clogged up the pipe channel

Inquiries Agricultural Facility Maintenance (Noson Seibi Ka) TEL.0748-69-2195 FAX.0748-63-4592
Yasu River Land Improvement District TEL.0748-62-1154 FAX.0748-63-0674

August After-hours Counter (every Tuesday until 7:00 pm) : August 3, 10, 17, 24, 31

Every Tuesday the Koka City Hall Citizens' Affairs (Shimin Ka) is open until 7:00 pm, so you can complete administrative procedures such as having certificates issued (family register, resident register, tax certificate, etc.) or registering your personal seal.

*There are some procedures that cannot be done at the After-hours Counter. Please call or fax the numbers listed below to find out which procedures are handled at this counter.

Notice from Maina-chan

You can use your Individual Number Card to get a copy of various certificates at convenience stores. (Check the list below for the applicable certificates.)



Inquiries Citizens' Affairs (Shimin Ka) TEL.0748-69-2138 FAX.0748-65-6338

August Tax Payments

The due date for tax payments this month is August 31 (Tue).

Please use the convenient direct debit system for your tax payments.

- Municipal and prefectural residences tax (2nd installment)
- National Health Insurance tax (3rd installment)
- User fees (Nursery school fees and nursery school lunch fees)
- Nursing-care insurance premium (3rd installment)
- Water rates
- Medical Insurance premiums for older senior citizens

Consultation content/Contact

Date

Time

Location

Life and Work Consultations (Public Assistance Counter)*

Advice is available for concerns about daily life and work.

*No need to apply Responders: Consultation support staff, and employment support staff

Contact Public Assistance, Public Assistance (Seikatsu Shien Ka)

TEL.0748-69-2158 / FAX.0748-63-4085

Every week, from Monday to Friday (except public holidays)

8:30 am to 5:15 pm

Public Assistance (Seikatsu Shien Ka), Koka City Hall Public Assistance Counter (Seikatsu Shien Madoguchi)

Consumer Affairs Consultations

Advice is available for concerns about consumer affairs, such as products, purchase agreements and other contracts.

Responders: Consumer affairs counsellors

Contact Consumer Life Center (Shouhi Seikatsu Center)

TEL.0748-69-2147 (Consumer Hotline)188 (no area code)

Every week, from Monday to Friday (except public holidays)

9:00 am to 5:00 pm

1F, Koka City Hall Consumer Life Center (Shouhi Seikatsu Center)

Pension Consultations

Consultations: Kusatsu Pension Office staff

*By appointment only, first-come-first-served basis

Contact Appointments Kusatsu Pension Office

TEL.077-567-1311 (for appointments) FAX.077-562-9638 (for appointments)

September 9 (Thu)
*Held every second month

10:00 am to 3:00 pm

Minakuchi Social Welfare (Shakai Fukushi) Center 2F Middle Meeting Room

School-age Children Consultations

This consultation counter is for school-age children (elementary to high school) and their parents/guardians and other family members. Why don't we think about school, life, and parenting together?

Responders: Counsellors for school-age children

Contact Child Rearing Policy, Child Rearing Policy (Kosodate Seisaku Ka)

TEL.0748-69-2176 FAX.0748-69-2298

Every week, on Monday, Thursday, and Friday (except public holidays)

8:30 am to 5:15 pm

2F, Koka City Hall Child Rearing Policy (Kosodate Seisaku Ka)

Parenting and Study Consultations*

We are ready to listen and offer advice on matters about your child's development and emotional/mental concerns.

*Please make an appointment by phone or fax.

Eligible: Generally children aged 4 years or older, elementary and middle & senior high school students, adolescents and young adults (up to around 25 years old)

*For consultations regarding children aged 4 or young, please contact the Health Support (Sukoyaka Shien Ka) on 0748-69-2169.

Contact Appointments Development Support (Hattatsu Shien Ka)

TEL.0748-69-2178 FAX.0748-69-2298 (Hours: 9:00 am to 5:00 pm)

Kindergartens/nurseries and schools, Koka City Hall, etc.

Youth Concerns Consultations*

We are ready to listen and offer advice on matters concerning young people, including school absenteeism, bullying, misbehaving, delinquency, friendships, and pursuing further education or finding work.

*From Monday to Friday, 9:00 am to 4:00 pm (except public holidays and end-of-year holidays).

Consultations can also be made by phone and email.

Contact

Youth (Shonen) Center (2F Annex, Minakuchi Central Community Center (2F Minakuchi Chuo Kominkan Bekkan))

TEL.0748-62-6010

FAX.0748-63-3977

Email: k-syonen@city.koka.lg.jp



Editor & Publisher

Koka City Hall

6053 Minakuchi, Minakuchi-cho, Koka City 528-8502

TEL.0748-65-0650 FAX.0748-63-4086

Hours: 8:30 am to 5:15 pm

(except for the After-hours Counter on Tuesday)

Please check the Koka City website and Facebook page for information on the newsletter.

Koka City website

<http://www.city.koka.lg.jp/>

Koka City Facebook page

<http://www.facebook.com/city.koka>

Koka City website



Koka City Facebook page

